

粧安！

〔註釋〕

①于歸

女子出嫁
曰于歸。

②桃夭已賦

詩經句：桃之夭夭，其葉蓁蓁，
言女子及時而婚，能宜其家室。

③鳳卜旋歌

陳敬仲妻於
趙氏卜妻於

④乘龍

東漢黃憲李膺都娶桓焉女兒，
時人稱焉。

⑤揮毫

寫信的
意思。

妻占曰：是謂鳳凰于飛，和鳴
鏘鏘，有媯之後，將有于姜。

⑥海隅

海角也

某某學姊：

我們分別的時候，正是炎熱的暑夏天氣；但轉眼之間，不覺西風微冷，已到了落葉紛飛深秋的季節了。我想念您的情意，和日子一般的積聚起來了。

昨天我接到×學姊的來信，使我很高興的知道在×月×日那天，正是您出嫁的佳期。您在這青春的年齡，真是結婚最適當的時期，好比鳳凰得到了美滿的歸宿。我想×先生一定是一個年青英俊的男子，他的學問彥博，他的性情多情，他一定會做您最佳的好夫婿。我寫信到這裏，我是多麼的代您慶賀啊！

我遠遠的居住在海角旁邊，不能夠親自來到華堂，向您道喜，確實我是非常抱歉而不安。但有什麼辦法呢？現在我祇好隨函奉上一份微薄的賀禮，聊表一片寸心，希望您收下，我是十二分的感到榮幸哩！此祝新婚甜蜜！

▲致友人（唁喪父）

某某吾兄吉次：①久疏魚雁，正切馳思，忽奉訃函，②驚悉

學妹某某拜賀

月 日

學妹某某敬賀

月 日

令尊大人偶染微疴，^③遽棄孝養。音容宛在，傷感奚如？想吾兄純孝性成，今日猝遭大故，自必哀痛逾常。唯念

老伯福備箕籌，年登上壽，茲雖歸眞天上，應無遺憾人間。尙祈勉節哀懷，襄辦大事，是所至禱！弟關山遙隔，未申吊奠之誼；交深管鮑，^④頻落同情之淚。敬具輓詞，希即代懸

靈右，藉伸哀忱！專此奉唁，並頌

禮安！

弟 某某拜啓

月 日

〔註釋〕

①苦次

居喪未滿百日稱苦次。

②訃函

報喪的信件也。

③微疴

小病也。

④管鮑

管仲與鮑叔牙，春秋時人，乃生死之交。

△前函白話體

某某兄：

好久不會通信了，我正在想念您的時候，忽然接到您寄來的訃聞，使我不覺大吃一驚；想不到您父親偶然患了一點小病，竟然拋下您離開人間；我腦海裏浮現着他慈祥的音容，彷彿還在眼前，唉！多麼叫人傷感啊！

您是個孝順的兒子，這次突然遭到如此慘痛的變故，您心中的悲痛，自然難以形容。但老伯的年紀已近古稀，而且福氣很好，可以說福壽齊備。今天雖然魂歸天國，應該也沒有什麼遺憾的了。我勸您還是順變節哀，保重身子，辦理老人家的後事要緊。

我因為和你遠隔兩地，雖有前來拜奠的意思，事實上却不能辦到。我們的交情猶過手足，怎不要使我熱淚橫流呢？現在我附奉一副輓聯，請您代我懸掛在老伯的靈前，聊表哀悼的心意。特地來信奉唁，並祝

節哀保重！

弟某某敬啓

月

日

▲致 同 學 (唁喪母)

某某學兄台鑒：西風落葉，正念

舊雨。忽荷

素箋①遠頒，駭悉

伯母大人於月之某日，魂返瑤池；②弟驚駭莫名，殊深哀悼。竊思吾

兄孝思純篤，悲慟之情，必以爲百身莫贖之愆。③惟

伯母音容雖邈，④懿範⑤猶存；形管久已流芳，白髮更無遺憾。還祈節哀順變，善事
椿堂，庶博親闈⑥之歡，而慰在天之靈。弟以雲海修阻，未獲親臨拜奠，薄具楮儀，聊
作生芻⑦一束，尙乞

代薦爲荷。肅此奉唁孝履，並問

禮安！

弟 某某 拜上

月

日

〔註釋〕

①素箋喪事人家發的

信曰素箋。

②瑤池是王母所居處，所以

稱女死謂返瑤池。

③愆罪也

④邈遠不可

見也。

⑤懿範

女子溫柔美

善的行爲。

⑥親闈爲父母尊長

的稱呼。

⑦生芻

送給喪事人家的禮物叫生芻。

某某學兄：

這幾天西風呼呼，黃葉紛飛，我正在懷念老朋友的時候，忽然接到您的訃聞，真使我驚駭得目定口呆，手足失措啊！這麼一個慈祥的老人家，她竟在×月×日魂返天國了。唉！如何不要叫我心酸腸斷，熱淚盈眶呢？

想您是素來純孝的人，您現在悲慟的心情，一定自認爲罪孽深重，所以禍延慈母了。但是伯母老人家雖然離開了人世，然而她的美德，她的優良品性，是永遠留在我們腦海中堪爲模範的。何況您在社會上已有很大的名望和地位，伯母的心中也沒有什麼遺憾的了。希望您不要過分的悲痛，善爲侍奉您年老的父親，使他忘記感傷，得到歡樂，那麼您慈母在天之靈一定非常安慰了。

我遠遠的流浪在異鄉客地，不能親自的來伯母靈前拜奠。祇好附奉一份薄禮，請您代我買些香燭，在她老人家靈前燃燒；聊表我哀悼的心意，十分感盼！敬祝

節哀保重！

▲致友人（慰患病）

某某吾兄如晤：憶自碧潭一別，倏已兩度蟾圓。渴念之忱，無時或釋。①頃獲某兄來書，藉悉

貴體違和，②曷勝惦記。弟本擬趨府問候，祇恐無謂之周旋，反擾吾兄之靜攝，③故未敢以形迹自拘，還祈

鑒諒是幸。茲特着某某送上食品數色，聊供館粥之需。區區微意，尙乞

哂納，无任感盼！專此奉慰，諸惟

珍衛！④

弟某某謹啓

月 日

〔註釋〕①無時或釋沒有一刻不記
墨的意思。

②違和略有小病
的意思。

③靜攝靜靜調養
的意思。

④珍衛珍重衛護也。

△前函白話體

某某兄：

回想在碧潭和您分手以來，忽然間不覺又過兩個月了。我差不多時時刻刻的想念您，因為那天在府上承蒙您殷殷的招待，真是非常感激呢！

剛才接到×兄的來信，他告訴我，說您近來有些不舒服，所以病在家裏已有三天了，我聽了十分的墨念。本來我預備立刻要到府上來探望您的病，後來我想到您是一個非常熱誠的人，您見了我後，一定又要很客氣的招待我，那麼我來望您，不是反而會勞乏您的精神嗎？所以我打消這個主意，希望您能够靜靜的調養，那麼病體自然會好得快了。

現在我差某某人送上食品數件，是給您作爲吃粥時的小菜。那是我妻子親自燒的，無非一點兒心意罷了，還請您不要客氣收下了，我很是感盼！不多說了，祝您

早日康健！

▲致同學（慰失業）

弟某某敬上

月 日

某某學兄大鑒：久違音塵，渴念良殷。昨晤某兄，言及吾

兄自某某公司歇業以後，賦閒至今，①將屆半載。故急欲出山，②以展驥足。囑弟代爲介紹，忝在相知，敢不竭力効勞。惟目下百業蕭條，粥少僧多，③一時難以報。

命。尙祈藏器待時，勿過焦急。夙仰吾

兄才華絕倫，雖暫屈於一朝，必發皇④於將來也。茲特附奉鈔洋若干元，聊助粟⑤水之需；區區微意，希諸

贍收。俟後一有機緣，當再函告。耑此奉達，順頌
台安！

弟 某某敬啓 月 日

〔註釋〕 ①賦閒至今失業到現
在也。 ②出山謂出門找事情也。 ③粥少僧多猶言人多事少也。 ④發皇發達 ⑤粟即小米

△前函白話體

某某學兄：

好久不會和您見面，非常的想念！

昨天我碰到×兄，他說起您自從××公司關閉以來，失業到現在，已將近半年了。所以急於想出來找個工作，以便服務社會。您的意思，要託我代爲介紹，我們原是很知己的老同學，如何不竭力的替您想辦法呢？不過目前的商業情形很冷落，求職的人多，而工作的位置又少，因此一時我也無能爲力。請您靜靜的再等待一個時期，不要過分的焦急，因爲這事情焦急也沒有用啊！

我素來知道您的才幹甚佳，現在雖然暫時的不得意，但將來終有發達的時候，那是可以預料的。如今我附奉現款

×百元，這是給您買一些柴米之用，區區微意，無非聊盡互助的義務，請不要客氣，查收為盼！
將來我若一有機會，便立刻再會寫信來告訴您的，您祇管放心好了。此祝
好運！

好運！

弟某某敬啓

月

日

▲致 表 兄 (贈贐儀)

某某表兄惠鑒：久違
芝暉，時切心藏。邇維
起居佳勝，動定咸宜，^①至爲欣頌！一昨登
府拜謁，適 駕出未晤，悵甚。承 表嫂告謂：吾
兄將於月之某日，赴某處任職。從此破浪乘風，鵬程萬里，定可預卜。是日弟 因公務羈
身，不克恭送

行旌，^②殊深歉仄。忝在
知交，當能原宥。^③附呈贐儀^④一函，藉申微忱，務希
莞存，勿却是幸。專此，即請
旅安！

表弟 某某拜啓

月

日

〔註釋〕 ①咸宜

皆佳也。

②旌

即旗的一種也。

③原宥

原諒也。

④贐儀

送行的禮物也。

某某表兄：

久未見面，心中時常的想念。您近來生活一定很多佳吉，非常的欣頌！

昨天我到府上來拜望您，齊巧您出去了還沒有回來，因此沒有碰見，真是惆悵得很！承蒙表嫂向我告訴，她說您在本月×日要到×處去任職了。我得悉之下，大為快慰。因為從此以後，您可以乘風破浪，像大鵬鳥那麼一飛萬里，前途光明無限，一定能够意料得到呢！

您動身那一天，我因為有公事纏在身上，所以不能夠向您來送行，這實在是非常的抱歉。好在我們是很知己，您當然會原諒我的吧！

現在我附奉幾色路菜，給您旅途上可以解悶着吃，這是我一點心意，請您不要嫌微薄，收下了吧！我很感到榮幸哩！祝您

一路順風！

▲致 表 弟 (約郊遊)

表弟某某敬啓

月 日

某某表弟青鑒：不親

英姿，倏又旬日。辰維

財社時祺，興居佳鬯，爲頌且慰。日來櫻花吐艷，好鳥鳴春，明媚春光，正踏青時也。聞木柵之仙公廟，遊人如織，或登閣長嘯，或訪古低徊，雅人韻事，殊深艷羨。①夙稔

吾

弟素愛山水，曷②偕愚同遊？一暢胸襟，以舒精神。如荷

俯允，本星期日上午十時，當造府邀駕，結伴而行。是否立俟回玉，^③不勝盼切之至！耑此奉約，順頌日祺！

愚表兄 某某敬上

月 日

〔註釋〕 ① 艷羨非常羨慕也。 ② 昙作何字解。 ③ 回玉尊稱他人回信也。

某某表弟：

沒有和您見面，一忽兒又是十天了。您近來的財源一定茂盛，生活一定愉快，我很替您祝頌着，而且感到非常的安慰！

這幾天風和日暖，櫻花已開放得艷麗燦爛，好鳥也在枝頭上歌唱，在這春光明媚的季節，正是到郊外去踏青的好時光哩！

我聽說木柵的仙公廟，風景絕幽，遊人很多。因爲那邊有石階千餘級，登高鳥瞰山下的景色，真是蔚爲奇觀。那邊還有不少古蹟，若前去攝幾張小照，也是極感興趣的事，您聽了我這些話，不知心裡有些羨慕嗎？

我知道您素來喜歡遊山玩水，那麼何不同我一塊兒去遊玩呢？既可以使胸襟爽朗無比，又可以使精神大爲暢快，豈非人生一樂事麼？

如蒙同意，那麼本星期日上午十時，請不要他出，我當前來您家相邀，結伴而行，可以增加不少遊興呢！究係如何？我立等您的回信，十分盼切！此祝

青春永駐！

表兄某某手啟

月

日

中華民國四十六年三月再版

內警台業字第四十五號

實用社交尺牘

售價新臺幣伍元

編著者：馮左

出版者：文化書

化書

明店

總經售：文化圖書公司

臺北市重慶南路一段九十一號

分銷處：各大書局

版權所有
印准翻不

郵局劃撥帳戶二七七七六六號
電話：二三〇六六號

卷之三

三

三

大

三

三

卷之三

三

三

三

三

三

三

三

三

三

卷之三

三

三

三

三

三

三

三

三

三

卷之三

三

三

三

三

三

三

三

三

三

卷之三

三

三

三

三

三

三

三

三

三

卷之三

三

三

三

三

三

三

三

三

三

卷之三

三

三

三

三

三

三

三

三

三

卷之三

三

三

三

三

三

三

三

三

三

卷之三

三

三

三

三

三

三

三

三

三

卷之三

三

三

三

三

三

三

三

三

三

卷之三

三

三

三

三

三

三

三

三

三

卷之三

三

三

三

三

三

三

三

三

三

卷之三

三

三

三

三

三

三

三

三

三

卷之三

三

三

三

三

三

三

三

三

三

卷之三

三

三

三

三

三

三

三

三

三

卷之三

三

三

三

三

三

三

三

三

三

卷之三

三

三

三

三

三

三

三

三

三

卷之三

三

三

三

三

三

三

三

三

三

卷之三

三

三

三

三

三

三

三

三

三

卷之三

三

三

三

三

三

三

三

三

三

卷之三

三

三

三

三

三

三

三

三

三

卷之三

三

三

三

三

三

三

三

三

三

卷之三

三

三

三

三

三

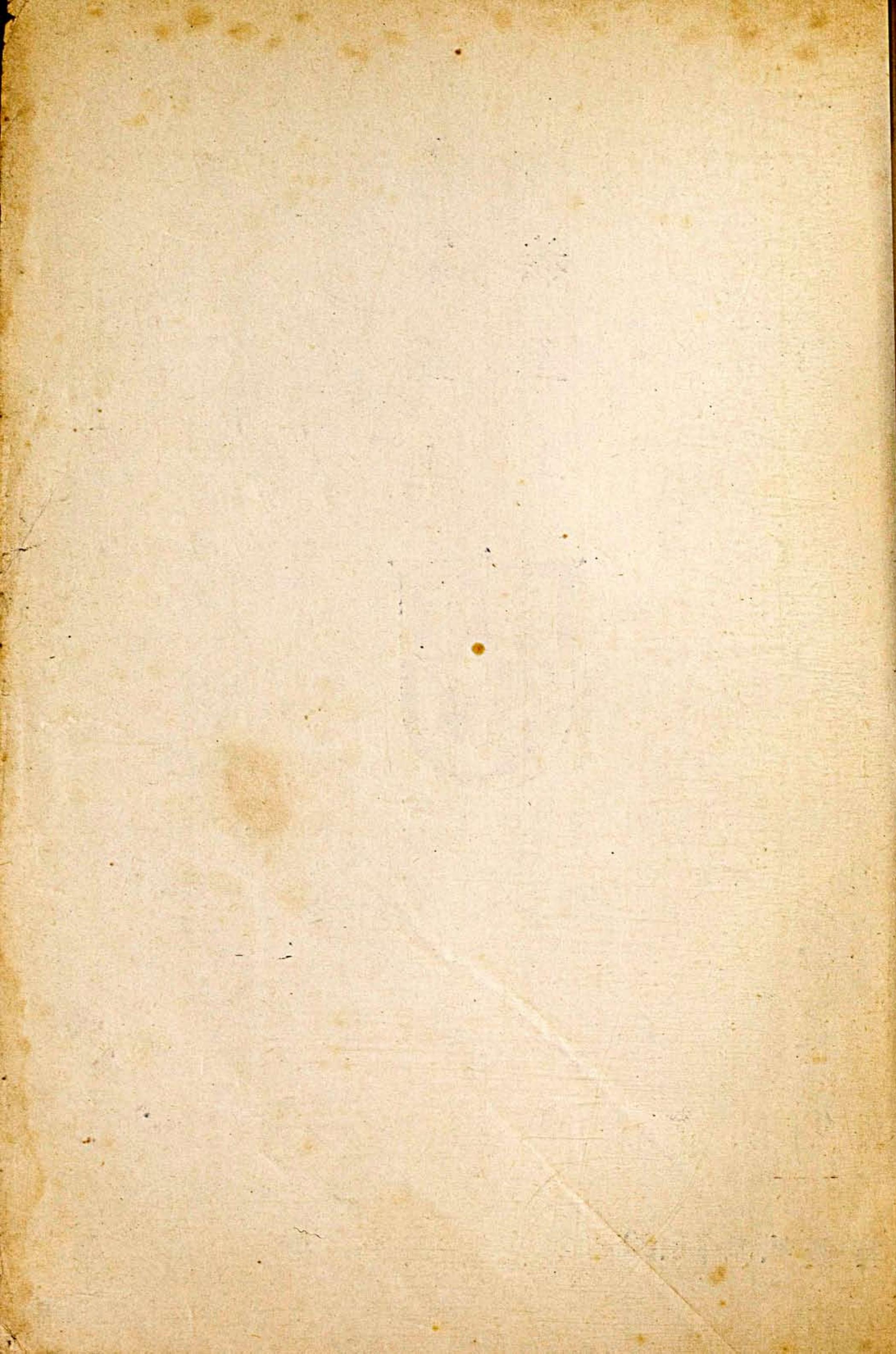
三

三

三

三

卷之三



民 國
族 家
至 至
上 上



黃文勳

售價 N.T. \$ 5.00